

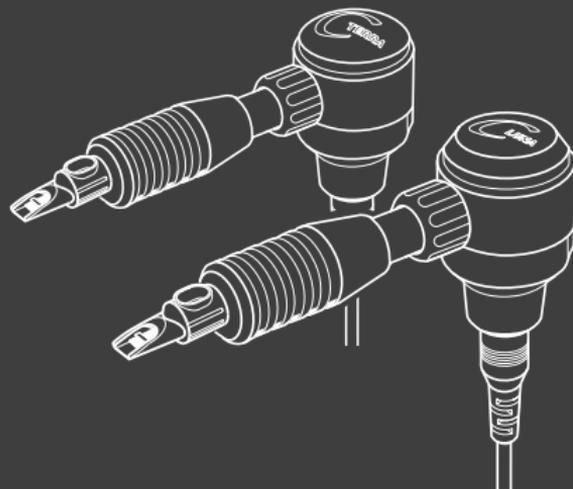
CHEYENNE®

SOL

TERRA

SOL

LUNA

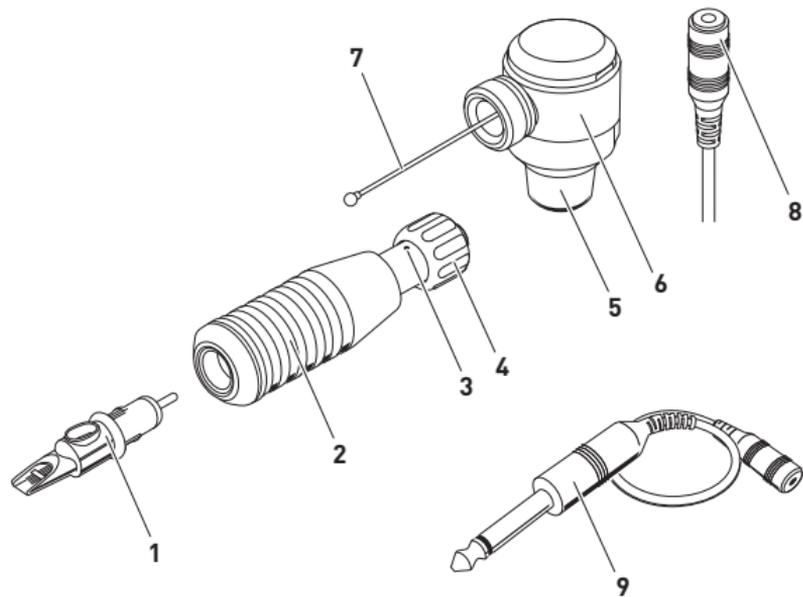


Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Gebruiksaanwijzing
Manuel d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

Manual de instruções
Οδηγίες
Opis skrift
Bruksanvisning
Ohjeet
Instrukcja obsługi

Instrukce
Navodila nt pl za uporabo
Utasítás
инструкции
使用说明书

CHEYENNE®
SOL
TERRA
SOL
LUNA



Prevod originalnih
navodil za uporabo.
Originalna navodila za
uporabo so bila izde-
lana v nemščini.

Navodila nt pl za uporabo

Kazalo

1	0 teh navodilih za uporabo.....	263	6	Uporaba strojčka za tetoviranje.....	272
1.1	Prikaz opozorilnih napotkov	263	6.1	Nastavitev položaja igle	272
2	Pomembni varnostni napotki	264	6.2	Nastavitev frekvence vbadanja	273
2.1	Splošni varnostni napotki	264	6.3	Nastavitev enakomernega in odzivnega načina.....	273
2.2	Varnostni napotki, odvisni od izdelka	264	6.4	Vsrkanje barve.....	273
2.3	Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki.....	264	7	Čiščenje in vzdrževanje strojčka za tetoviranje.....	274
2.4	Kontraindikacije	265	7.1	Združljivost materialov	274
2.5	Neželeni učinki	265	7.2	Razkuževanje površin.....	275
2.6	Potrebna usposobljenost	266	7.3	Čiščenje površin	275
2.7	Predvidena uporaba	266	7.4	Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli.....	275
2.8	Simboli na izdelku.....	266	7.5	Sterilizacija ročaja v avtoklavu.....	275
3	Vsebina kompleta.....	267	8	Transport in pogoji shranjevanja.....	275
4	Informacije o izdelku	267	9	Odlaganje opreme med odpadke	276
4.1	Tehnični podatki.....	267	10	Pri vprašanjih in težavah.....	276
4.2	Pogoji delovanja	267	11	Izjave proizvajalca	277
4.3	Pribor	267	11.1	Garancijska izjava.....	277
5	Priprava strojčka za tetoviranje	268	11.2	Izjava o vgradnji.....	278
5.1	Razkuževanje opreme	268	11.3	Izjava o skladnosti	279
5.2	Sestavljanje ter razstavljanje ročaja in pogona.....	268			
5.3	Zamenjava varnostne kartuše	269			
5.4	Priklop napajalnika	270			
5.5	Nameščanje zaščitnega ovoja.....	271			
5.6	Pregledovanje opreme.....	272			

1 O teh navodilih za uporabo

Ta navodila za uporabo veljajo za strojček za tetoviranje Cheyenne SOL Terra in SOL Luna, kakor tudi za njegov pribor. Vsebujejo pomembne informacije za varno in ustrezno uporabo, upravljanje in nego teh izdelkov.

Ta navodila za uporabo ne vsebujejo vseh informacij, ki so potrebne za varno uporabo strojčkov za tetoviranje in njihovega pribora. Zato dodatno upoštevaj naslednje dokumente:

- navodila za uporabo napajalnika Cheyenne oz. tujega napajalnika in morebitnega nožnega stikala
- informacije o varnostnih kartušah in tetovirnih barvah
- varnostne podatkovne liste za dezinfekcijska in čistilna sredstva
- določila o varnosti na delovnem mestu in zakonske predpise za tetoviranje

1.1 Prikaz opozorilnih napotkov

Opozorilni napotki opozarjajo na nevarnost poškodb oseb ali materialne škode in so sestavljeni na naslednji način:



SIGNALNA BESEDA

Vrsta nevarnosti

Posledice

► Zaščita

Element	Pomen
	označuje nevarnost telesnih poškodb
Signalna beseda	podaja resnost nevarnosti (glej sledečo tabelo)
Vrsta nevarnosti	navaja vrsto in vir nevarnosti
Posledice	opisuje možne posledice ob neupoštevanju
Zaščita	navaja, kako se je mogoče izogniti nevarnosti

Opozorilna beseda	Pomen
Nevarnost	označuje nevarnost, ki z gotovostjo povzroči smrt ali težko telesno poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Opozorilo	označuje nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težko poškodbo, če se nevarnosti ne izognete
Previdnost	označuje nevarnost, ki lahko povzroči lahke ali srednje težke poškodbe, če se nevarnosti ne izognete
Pozor	označuje možna tveganja, ki lahko povzročijo škodo v okolju, na materialnih stvareh ali opremi, če se tej nevarnosti ne izognete

Simboli v teh navodilih za uporabo

Simbol	Pomen
►	Zahteva za dejanje
•	Seznamna točka
-	Seznamna podtočka

2 Pomembni varnostni napotki



2.1 Splošni varnostni napotki

- ▶ Skrbno in v celoti preberite ta navodila za uporabo.
- ▶ Shrani jih tako, da bodo kadarkoli dostopna osebam, ki uporabljajo, čistijo, razkužujejo, skladiščijo ali transportirajo strojček.
- ▶ Strojček za tetoviranje drugim osebam vedno predajte skupaj s temi navodili za uporabo.
- ▶ Upoštevaj varnostne predpise za tetoviranje v svoji državi. Poskrbi, da bo tvoj studio za tetoviranje higiensko čist in zadostno osvetljen.
- ▶ Strojček za tetoviranje, njegov pribor in napajalnik ter vse priključne kable uporabljaj samo v tehnično brezhibnem stanju.
- ▶ Uporabljaljaj samo originalne varnostne kartuše, pribor in nadomestne dele podjetja Cheyenne ter zlasti ne uporabljaljaj vtičnih napajalnikov drugih proizvajalcev.

2.2 Varnostni napotki, odvisni od izdelka

- ▶ Nikoli ne spreminjaljajte strojčka za tetoviranje, varnostnih kartuš ali drugega pribora.
- ▶ Prepreči, da bi v notranjost pogona vdrle tekočine.
- ▶ Med tetoviranjem zaščiti pogon in priključni kabel z zaščitnim ovojem (glej poglavje 5.5 na strani 271). Napajalnik dodatno zaščiti s folijo.
- ▶ Ko strojčka za tetoviranje ne uporabljaljš, ga izklopi in odloži tako, da se ne more prevrniti ali pasti na tla.
- ▶ Upoštevaj tehnične podatke, navedene v teh navodilih za uporabo, kakor tudi pogoje za delovanje, transport in skladiščenje (glej poglavje 4 na strani 267).
- ▶ Strojčke za tetoviranje predaj v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe ali če ne deluje kot običajno.

2.3 Pomembni napotki za higieno in varnostni napotki

Da bi preprečili, da bi se pri tetoviranju na stranko ali tetovatorja prenesle infektivne bolezni, storite naslednje:

- ▶ Pred uporabo sledi vsem delovnim korakom za dezinfekcijo opreme (glej poglavje 5.1 na strani 268).
- ▶ Med tetoviranjem uporabljaj rokavice za enkratno uporabo iz nitrila ali lateksa in jih pred uporabo razkuži.
- ▶ Pred tetoviranjem z blagim čistilnim in dezinfekcijskim sredstvom očisti zadevna mesta na koži stranke. Pri izbiri primerne dezinfekcijskega sredstva upoštevaj veljavne smernice svoje države.
- ▶ Za vsako stranko uporabi izključno nove, sterilno zapakirane varnostne kartuše. Pred vsako uporabo se prepričaj, da je embalaža nepoškodovana in da rok uporabnosti ni pretečen.
- ▶ Uporabljaljane ali pomanjkljive varnostne kartuše zavrzij v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi svoje države.

- ▶ Prepreči, da bi varnostne kartuše prišle v stik s kontaminiranimi predmeti, npr. z oblačili. Kontaminirane varnostne kartuše moraš nemudoma zavreči.
- ▶ Uporabljalj izključno dermatološko neoporečne in za tetoviranje predvidene barve.
- ▶ Izogibaj se stiku s sveže tetovirano kožo. Sveže tetovirane predele kože zaščiti pred umazanijo, UV-žarki in sončnimi žarki.
- ▶ Redno preverjaj, ali je strojček za tetoviranje vidno umazan. V tem primeru moraš poleg redne dezinfekcije izvesti vse delovne korake iz poglavja 7 na strani 274.

2.4 Kontraindikacije

Tetoviranje **ni** dovoljeno pod naslednjimi pogoji:

- hemofilija/motnje pri strjevanju krvi
- trenutno jemanje zdravil za redčenje krvi (npr. varfarin, heparin, acetilsalicilna kislina)
- nenadzorovana sladkorna bolezen
- vsakršna oblika aktivnih aken na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- dermatoze (npr. kožni tumorji, keloidi oz. skrajno nagnjenje k tvorjenju keloidov, sončna keratoza, bradavice in/ali materina znamenja) na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- odprte rane in/ali ekcemi in/ali izpuščaji na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- brazgotine na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- sistemske okužbe in infekcijske bolezni (npr. hepatitis tipa A, B, C, D, E ali F; okužba HIV) ali akutne lokalne kožne infekcije (npr. herpes, rozacea)
- med kemoterapijo, radioterapijo ali visokozozirano terapijo s kortikosteroidi (priporočilo: od štiri tedne pred začetkom do štiri tedne po zaključku terapije)
- do 12 mesecev po lepotni operaciji na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- do šest mesecev po injekcijah s polnilom na kožnem predelu, ki bo tetoviran
- pod vplivom alkohola ali drog

- med nosečnostjo in dojenjem
- Obdelavo je treba takoj prekiniti pri:
- prekomerni občutljivosti na bolečino
 - omedlevicah/vrtoglavici

2.5 Neželeni učinki

V nekaterih primerih lahko med tetoviranjem in po njem nastanejo rahli neželeni učinki, ki so navedeni v nadaljevanju.

Pogosti:

- lokalne krvavitve na predelu tetovirane površine kože
- bolečine in nelagodje prvi dan po tetoviranju
- kratkotrajne vnetne reakcije, eritemi in/ali edemi do šest dni po tetoviranju
- razdraženost kože (npr. srbenje ali segrevanje), ki običajno izzveni v prvih 12 do 72 urah po tetoviranju
- nastanek krast, ki običajno izginejo v prvih petih dneh
- začasno luščenje kože, ki običajno izgine v roku osmih dni

Redki:

- nastanek mehurčkov virusa Herpes Simplex tipa I (HSV-I)
- nastanek majhnih mozoljev ali milij kot posledica neskrbnega čiščenja kože pred tetoviranjem
- hiperpigmentacija z lastnimi telesnimi pigmenti, zlasti pri temnejših tipih kože, ki pa v celoti izgine po nekaj tednih
- retinoidna reakcija (rahla rdečica do lupljenja kože)
- možno je segrevanje pigmentiranega predela kože v primeru obsevanja PET in MRT

Načeloma je treba sveže obdelane predele kože zaščititi pred ultravijoličnim sevanjem in sončno svetlobo.

Poleg tega se lahko pri tetoviranju pojavijo naslednje težave:

- razlike v tonu barve
- izguba pigmenta
- alergične reakcije na druge sestavine aseptične pigmentne barve

2.6 Potrebna usposobljenost

Strojček za tetoviranje smejo uporabljati samo osebe, ki so pridobile naslednje veščine:

- osnovna znanja o postopku tetoviranja, zlasti o ustrezni globini in frekvenci vbadanja
- poznavanje higienskih in varnostnih predpisov (glej poglavje 5)
- poznavanje delovanja tetovirne barve pod kožo
- poznavanje tveganj in neželenih učinkov (glej poglavje 2.4 na strani 265 in 2.5 na strani 265).

2.7 Predvidena uporaba

SOL Terra in SOL Luna sta strojčka za profesionalno tetoviranje kože ljudi v suhem, čistem okolju brez dima ter v higienskih pogojih. Strojček za tetoviranje je treba pripraviti, uporabljati in negovati tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Upoštevati je treba zlasti veljavna določila o postavitvi delovnega prostora, materiali, ki se uporabljajo, pa morajo biti sterilni.

Predvidena uporaba vključuje tudi to, da ste v celoti prebrali in razumeli ta navodila za uporabo in zlasti poglavje 2 na strani 264.

Kot neustrezna uporaba se šteje, če strojček za tetoviranje ali njegov pribor uporabljate drugače, kot je opisano v teh navodilih za uporabo, ali če ne upoštevate pogojev delovanja. Zlasti je prepovedano tetoviranje na predelih sluznic in obeh ter tetoviranje mladoletnikov.

2.8 Simboli na izdelku

Na strojčku, njegovem priboru ali njegovi embalaži so naslednji simboli:

Simbol	Pomen
	Upoštevaj navodila za uporabo!
	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Kataloška številka
	Serijska številka
	Številka šarže

	sterilizirano s etilenoksidom
	uporabno do
	Pozor
	Omejitev temperature
	Omejitev vlage
	hraniti na suhem
	krhko
	ni uporabno, če je embalaža poškodovana
	Ni za ponovno uporabo!
	Ustrezno zavreči kot elektronsko odpadno napravo!

3 Vsebina kompleta

1 Cheyenne SOL Terra ali SOL Luna
1 priključni kabel

Cheyenne SOL TERRA / SOL LUNA

1 adapter za kabel (6,3 mm vtič za 3,5 mm vtičnico)

1 navodila za uporabo

4 Informacije o izdelku

Cheyenne SOL Terra in SOL Luna so kot visokozmogljive naprave v primerjavi z običajnimi strojčki za tetoviranje občutno tišje in proizvajajo manj vibracij. Imajo visoko moč in frekvenco vbadanja.

4.1 Tehnični podatki

Nazivna napetost	5 do 12,6 V DC
Poraba moči	3 W
Zagonski tok	maks. 2,5 A za maks. 200 ms
Hod	SOL Terra: 4,0 mm SOL Luna: 2,5 mm
Položaj igle	0 do 4,0 mm
Električni priključek	Klinken vtič 3,5
Pogon	Motor DC brez ščetk

Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Dimenzije (vključno z ročajji)	pribl. 115 x 36 x 57 mm
Teža brez ročaja	pribl. 85 g
Raven emisij zvočne-ga tlaka	maks. 70 dB (A)
Skupna vrednost tresljajev	maks. 2,5 m/s ²

4.2 Pogoji delovanja

Temperatura okolice	+10 do +35 °C +50 do +95 °F
Relativna zračna vlažnost	30 do 75 % brez kondenziranja

4.3 Pripor

Pri pristojnem specializiranem trgovcu lahko dobite naslednji pribor:

- Varnostne kartuše Cheyenne
- Napajalniki Cheyenne
- Nožno stikalo Cheyenne
- Ročajji Cheyenne
- Adapter za kabel

Zaščitni ovoji morajo imeti premer ca. 45 mm (1,8 inch). Ta ustreza širini ovoja ca. 75 mm (3 inch).

5 Priprava strojčka za tetoviranje

POZOR

Poškodbe zaradi kondenzacijske vode

Če je strojček npr. pri transportu izpostavljen visokim temperaturnim razlikam, lahko v notranjosti nastane kondenzacijska voda, ki poškoduje elektroniko.

- ▶ Zagotovi, da je strojček pred začetkom uporabe dosegel temperaturo okolice. Če je bil izpostavljen velikim temperaturnim nihanjem, pri 10 °C temperaturne razlike počakaj najmanj 3 ure, preden ga začneš uporabljati.
- ▶ Stroj uporablaj samo pri temperaturi okolice +10 do +35 °C.

5.1 Razkuževanje opreme

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Pogona nikoli ne prepoji z dezinfekcijskim sredstvom.

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi uporabe nedovoljenih dezinfekcijskih sredstev

Dezinfekcijska sredstva, ki niso združljiva z materiali izdelka, lahko poškodujejo površino.

- ▶ Uporablaj samo takšna dezinfekcijska sredstva, ki so dovoljena po določilih tvoje države.
 - ▶ Upoštevaj seznam priporočenih dezinfekcijskih sredstev v poglavju 7.1 na strani 274.
- ▶ Izklopi električno napajanje strojčka.

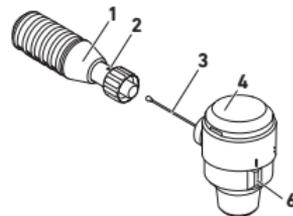
- ▶ Preveri, ali je strojček zelo umazan zaradi odtekajoče barve ali telesnih tekočin. V tem primeru izvedi vse delovne korake, ki so navedeni v poglavju 7.3 na strani 275.
- ▶ Obriši priključni kabel, pogon in ročaj z mehko krpo, navlaženo z dezinfekcijskim sredstvom.

5.2 Sestavljanje ter razstavljanje ročaja in pogona

Na voljo so ročaji z različnimi premeri. Vendar pa je postopek sestavljanja enak.

Sestavljanje:

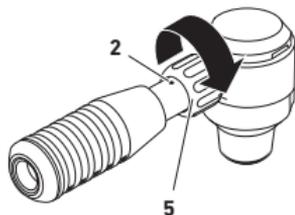
- ▶ Nastavek (3) vstavi v ročaj (1).



- ▶ Kot med pogonom (4) in indeksom (2) nastavi tako, da se strojček udobno prilega v dlan.

Indeks označuje položaj, v katerem bo pozneje zgornja ali spodnja stran varnostne kartuše.

- ▶ Pritrdilno matico (5) privij do konca, pri čemer ne spreminjaj nastavljenega kota.



- ▶ Prepričaj se, da se indeks (2) med vrtenjem ročaja ne vrti. Po potrebi za- tegni pritrdilno matico.

Razstavljanje:

- ▶ Odvij pritrdilno matico.
- ▶ Ročaj snemi s pogona. Pri tem se na- stavek sname iz ročaja.

5.3 Zamenjava varnostne kartuše

⚠ OPOZORILO

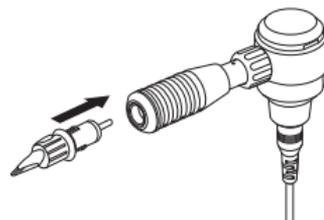
Nevarnost poškodb zaradi igel

Poškodbe zaradi okuženih igel varnostnih kartuš lahko povzročijo prenos bolezni.

- ▶ Za strojček za tetoviranje uporabljaj iz- ključno originalne varnostne kartuše Cheyenne. Zaradi vgrajenih varnostnih membran teh varnostnih kartuš ne more vdreti barva v pogon, membrana pa ne prepušča niti povzročiteljev bo- lezni.
- ▶ Varnostne kartuše nikoli ne prijemaj za konico ali bajonetno zapiralo.
- ▶ Pred zamenjavo varnostne kartuše izklopi strojček za tetoviranje.
- ▶ Prepričaj se, da pri odstranjevanju uporabljene varnostne kartuše v ročaj ne stečejo ostanki barve.
- ▶ Nikoli ne potiskaj igel iz varnostne kar- tuše.
- ▶ Preveri, če so po odstranitvi uporablje- ne varnostne kartuše igle popolnoma uvlečene v varnostno kartušo.

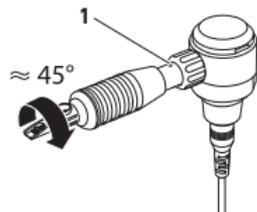
- ▶ Ustrezno zavrzi uporabljene varnostne kartuše, ki niso več potrebne za nadalj- njo uporabo (glej poglavje 9 na stra- ni 276).
- ▶ Varnostne kartuše so dobavljene ste- rilno zapakirane. Iz sterilne embalaže jih vzemi šele neposredno pred upora- bo.
- ▶ Strojček za tetoviranje vedno odloži ta- ko, da se ne opira na varnostno kartu- šo.
- ▶ V primeru poškodb s kontaminirano iglo takoj poišči zdravniško pomoč.

- ▶ Izklopi električno napajanje strojčka.
- ▶ Varnostno kartušo vtakni v odprtino ročaja, kot je prikazano spodaj.



Varnostna kartuša se zaradi zaskočnih točk na zgornji in spodnji strani prilaga samo v dve smeri v ovalno oblikovano odprtino.

- ▶ Obrni varnostno kartušo za približno 45° v smeri urinega kazalca. Pri obračanju začutiš več zaskočnih točk, dokler se varnostna kartuša popolnoma ne zaskoči.
- ▶ Indeks (1) označuje položaj, v katerem je zgornja ali spodnja stran varnostne kartuše.



- ▶ Preveri, ali je varnostna kartuša trdno nameščena.
- ▶ Za odstranitev varnostne kartuše jo obrni v nasprotno smer urinega kazalca in jo vzemi iz ročaja.

5.4 Priklop napajalnika

⚠ PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika

V primeru vidnih poškodb na kablih ali priključku kabla obstaja nevarnost poškodb na elektroniki.

- ▶ Vizualno preglej, ali so strojček za tetoviranje in kablji poškodovani, npr. ali je poškodovan priključek kabla.
- ▶ Nikoli ne prepogibaj priključnega kabla na pogonu.
- ▶ Upoštevaj navodila za uporabo zadevnega napajalnika.

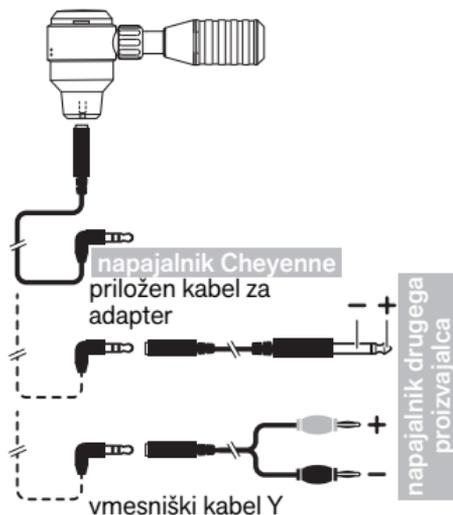
⚠ PREVIDNO

Nevarnost spotika zaradi kabla

Ob neprimerno položene kable se lahko osebe spotaknejo in poškodujejo.

- ▶ Vse kable položi tako, da se ob njih ne more nihče spotakniti ali jih nehote potegniti.

Obstajajo tri možnosti električnega napajanja strojčka:



1. Priklop na napajalnik Cheyenne s priključnim kablom iz vsebine kompleta (priporočeno).
2. Priklop na napajalnik drugega proizvajalca z vtičnico 6,3 mm s pomočjo priloženega adapterja za kabl. Napajalnik drugega proizvajalca mora dovajati pribl. 5 do 12,6 V

DC toka enosmerne napetosti in v poglavju 4.1 na strani 267 zahtevani zagonski tok. Če je v strojček dovajano več kot pribl. 12,6 V napetosti, se samodejno izklopi.

3. Priklon na napajalnik drugega proizvajalca z opsijsko dobavljivim vmesnikom za kabel Y z banana vtiči. Rdeč banana vtič je treba priklopiti na minus pol in črn banana vtič na minus pol tujega napajalnika.
 - ▶ Poveži vtičnico priključnega kabla iz vsebine kompleta s priključkom na pogonu strojčka.
 - ▶ Vtič priključnega kabla v celoti vtakni v izhodno vtičnico napajalnika. Če uporabljaš napajalnik drugega proizvajalca, ga priklopi na pravilne pole, kot je opisano v navodilih za uporabo napajalnika drugega proizvajalca.
 - ▶ Napajalnik priklopi na električno omrežje.
 - ▶ Napajalnik oz. tuj napajalnik prekrij z zaščitno folijo.

5.5 Nameščanje zaščitnega ovoja

PREVIDNO

Okužbe zaradi kontaminiranega zaščitnega ovoja

Če ne zamenjaš zaščitnega ovoja za ročaj, lahko povzročiš prenos bolezni.

- ▶ Za vsako stranko uporabi nov zaščitni ovoj za ročaj.

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

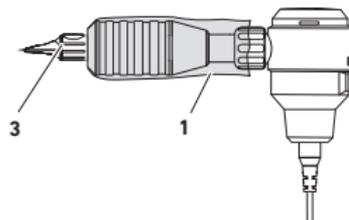
Če v notranjost pogona ali v priključek vdre tekočina, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Vedno uporabljaš zaščitni ovoj (1) za ročaj in drug zaščitni ovoj (2) za pogon ter priključni kabel, kot je opisano spodaj.

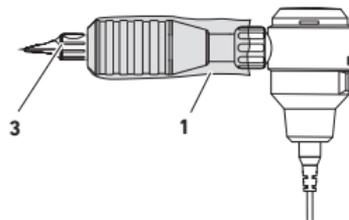


Nameščanje zaščitnega ovoja (1) na ročaj:

- ▶ Če je že vstavljen: Varnostno kartušo izvleci iz ročaja (glej poglavje 5.3 na strani 269).
- ▶ Zaščitni ovoj (1) do konca potisni na ročaj.



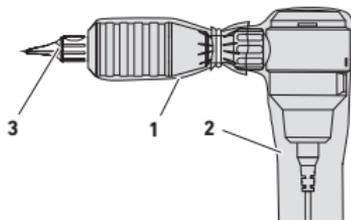
- ▶ Varnostno kartušo (3) vstavi skozi odprtino na zaščitnem ovoju (glej poglavje 5.3 na strani 269)



Varnostna kartuša pritrjuje zaščitni ovoj (1) in hkrati zatesni odprtino.

Namestitev zaščitnega ovoja (2) na priključni kabel in pogon:

- ▶ Če sta že nameščena: Priključni kabel izvlec iz strojčka za tetoviranje.
- ▶ Odreži zadosti dolg kos zaščitnega ovoja.
- ▶ Natakni ta kos zaščitnega ovoja v celoti na priključni kabel.
- ▶ Priključi priključni kabel (glej poglavje 5.4 na strani 270).
- ▶ Konec zaščitnega ovoja (2) v celoti povlec čez strojček za tetoviranje.



- ▶ Pazi, da se bosta zaščitna ovoja prekrivala. Pritrdi ju npr. z gumijastim trakom ali lepilno folijo.

5.6 Pregledovanje opreme

- ▶ Opravi vizualni pregled opreme:
 - Ali so vidne zunanje poškodbe (npr. pregibi na priključnem kablu, zrahljana kapica, ukrivljen nastavek)?
 - Ali kabli prosto ležijo?
 - So varnostna kartuša in igle pravilno naravnane?
- ▶ Vklopi strojček za tetoviranje in opravi preizkus s poslušanjem: Ali se pri delovanju slišijo nenavadni zvoki oz. je strojček med delovanjem glasen?
- ▶ Če to opazite, upoštevajte poglavje 10 na strani 276 in 11.1 na strani 277.
- ▶ Če strojčka ni več mogoče varno uporabljati, ga prenehaj uporabljati in se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.

6 Uporaba strojčka za tetoviranje

6.1 Nastavitev položaja igle



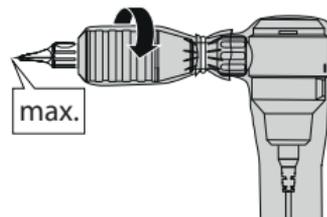
Nevarnost poškodb zaradi prevelikega molenja igle

Veliko molenje igle omogoča globok globino vbada. Če sta molenje igle in globina vbada preveliki, se lahko poškoduje podkožno maščevje.

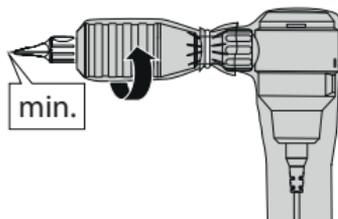
- ▶ Vedno začni z majhnim molenjem igle.

- ▶ Vklopi električno napetost.
- ▶ Nastavi položaj igle pri vklopljenem strojčku tako, da zasučesh ročaj.

Obračanje v smeri urinega kazalca povečuje molenje igle:



Obračanje v nasprotno smer urinega kazalca zmanjšuje molenje igle:



Ob vsakem koraku se položaj igle spremeni za pribl. 0,1 mm.

- ▶ Prepričaj se, da se indeks med vrtenjem ročaja ne vrti.

6.2 Nastavitev frekvence vbadaanja



Nevarnost telesnih poškodb zaradi previsoke frekvence vbadaanja

Če je frekvenca vbadaanja previsoka, se lahko koža prereže.

- ▶ Vedno začni z nizko frekvenco vbadaanja, npr. 70.
- ▶ Vklopi električno napetost.

- ▶ Nastavi primerno frekvenco vbadaanja. Frekvenca vbadaanja mora ustrezati strukturi strankine kože, molenju igle in individualni globini vbadaanja pri delih ter delovni hitrosti.

Z napajalnikom Cheyenne je mogoče frekvenco vbadaanja s puščičnimi tipkami nastaviti v več stopnjah.

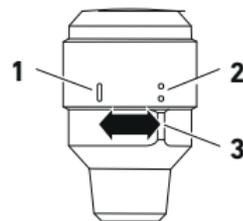
Z napajalnikom drugega proizvajalca lahko frekvenco vbadaanja nastaviš glede na izhodno napetost: dovoljeno območje napetosti 5 do 12,6 V DC ustreza približno frekvenci vbadaanja od 25 do 150 vbodov na sekundo. 10 V ustreza približno 110 vbodom na sekundo v prostem teku. Če izhodna napetost preseže pribl. 12,6 V, se strojček samodejno izklopi.

6.3 Nastavitev enakomernega in odzivnega načina

Na strojčku lahko izbiraš med dvema načinoma delovanja »Steady Mode« (enakomerni način) in »Responsive Mode« (odziven način). Načina delovanja se razlikujeta v drugačnem krmiljenju

motorčka. V načinu Responsive Mode (odziven način) se motorček bolj prefinjeno odziva na upor kože.

- ▶ Obrni stikalo za način »Mode Switch« (3) v skladu s sliko, da se slišno zaskoči na eni od obeh oznak za »Steady Mode« (enakomeren način) (1) ali »Responsive Mode« (odziven način) (2). Strojček lahko pri tem ostane vklopljena. Glede na uporabljeno varnostno kartušo in nastavljen položaj igle se lahko zvok strojčka pri tem rahlo spremeni.



6.4 Vsrkanje barve

- ▶ Neposredno pred uporabo potopi konico varnostne kartuše med delovanjem za 2 do 3 sekunde v zeleno barvo. Pri tem se izogibaj stiku s posodo za barvo. Igle vsrkajo barvo. Alternat-

tivno lahko barvo s sterilno pipeto napolnite v odprtino na varnostni kartuški.

7 Čiščenje in vzdrževanje strojčka za tetoviranje

PREVIDNO

Nevarnost kratkega stika

Če sestavne dele tetovirne naprave demontiraš in čistiš, ko so pod električno napetostjo, obstaja nevarnost poškodb elektronike na pogonu.

- ▶ Pred začetkom vsakršnega čiščenja in vzdrževalnih del je treba izklopiti električno napajanje strojčka za tetoviranje.

POZOR

Poškodbe na pogonu zaradi tekočine

Če v notranjost pogona vdre čistilno ali dezinfekcijsko sredstvo, lahko električni in mehanski sestavni deli korodirajo.

- ▶ Pogona nikoli ne prepoji z dezinfekcijskim sredstvom.
- ▶ Pogona in priključnega kabla nikoli ne čisti v avtoklavih ali v ultrazvočni kope-li.
- ▶ Pri izbiri čistil in dezinfekcijskih sredstev upoštevaj združljivost materialov (glej poglavje 7.1 na strani 274).

7.1 Združljivost materialov

- ▶ Prednostno uporabljaj enega od naslednjih dezinfekcijskih sredstev:

Proizvajalec	Izdelek	Čas do učinkovanja
Antiseptica	Big Spray »nov«	1 do 5 min
Bode Chemie	Bacillol	30 s so 1 min
Ecolab	Incidin Foam	1 do 2 min

Proizvajalec	Izdelek	Čas do učinkovanja
Schülke & Mayr	Mikrozid Liquid	1 do 2 min

Na podlagi naslednje združljivosti materialov lahko poleg tega oceniš, katera druga čistila in dezinfekcijska sredstva so primerna.

Eloksirani aluminijasti sestavni deli in tesnila strojčka za tetoviranje so **odporni** proti:

- šibkim kislinam (npr. borova kislina $\leq 10\%$, očetna kislina $\leq 10\%$, citron-ska kislina $\leq 10\%$)
- alifatskim ogljikovodikom (npr. pentan, heksan)
- etanolu
- večini anorganskih soli in njihove vodne raztopine (npr. natrijev klorid, kalcijev klorid, magnezijev sulfat)

Eloksirani aluminijasti sestavni deli in tesnila strojčka za tetoviranje **niso odporni** proti:

- močnim kislinam (npr. solna kislina $\geq 20\%$, žveplova kislina $\geq 50\%$, solitrova kislina $\geq 15\%$)
- oksidiranim kislinam (npr. perocetna kislina)
- lugom (npr. natrijev lug, amoniak in vse snovi s pH-vrednostjo > 7)
- aromatskim/halogeniranim ogljikovodikom (npr. fenol, kloroform) ter
- acetonu in bencinu

7.2 Razkuževanje površin

Pred in po vsaki uporabi ne pozabi na naslednje:

- ▶ Razkuži vse površine strojčka in njegovega pribora, kot je opisano v poglavju 5.1 na strani 268.

7.3 Čiščenje površin

Pri zunanji umazanosti:

- ▶ Odvij ter loči ročaj in pogon.

- ▶ Obriši ročaj in pogon – zlasti nastavek – ter zaščitni ovoj z mehko krpo, ki je navlažena s čistilnim ali dezinfekcijskim sredstvom.
- ▶ Težko dostopne površine, kot npr. navoj pogona, očisti z mehko najlonsko ščetko ali vatirano paličico.
- ▶ Upoštevaj, da lahko zaradi matirane površine pride do rahlega razbarvanja na strojčku za tetoviranje.

7.4 Čiščenje ročaja v ultrazvočni kopeli

Pri močni umazanosti ročaja:

- ▶ Po navodilu proizvajalca uporabi čistilo Tickomed 1 ali Tickopur R33 proizvajalca Dr. H. Stamm GmbH.
- ▶ Preveri, da pH-vrednost ni večja od 7.
- ▶ Čiščenje izvajaj 10 minut pri frekvenci 35 kHz.
- ▶ Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga ponovno uporabiš.

7.5 Sterilizacija ročaja v avtoklavu

Pri kontaminaciji ročaja:

- ▶ Opravi vse delovne korake iz poglavja 5.1 na strani 268.

- ▶ Ročaj čisti v avtoklavu 20 minut pri temperaturi $121\text{ }^{\circ}\text{C}$ in tlaku 2 bar.
- ▶ Po čiščenju v celoti posuši ročaj, preden ga ponovno uporabiš.

8 Transport in pogoji shranjevanja

POZOR

Poškodbe izdelka zaradi padca na tla

Če strojček za tetoviranje pade na tla, se lahko poškoduje motor.

- ▶ Strojček za tetoviranje vedno odloži previdno, tako da se ne more prevrniti ali pasti na tla.
- ▶ Če strojček za tetoviranje pade na tla, vizualno preglej komponente in poslušaj, če se pojavljajo nenavadni zvoki.
- ▶ Strojček za tetoviranje predaj v pregled specializiranemu trgovcu, če ima vidne poškodbe, med delovanjem oddaja zelo nenavadne zvoke ali če ne deluje kot običajno.

- ▶ Strojček za tetoviranje in njegov pribor prenašaj izključno zadosti oblazinjen. Med prenašanjem pusti ročaj montiran, da varuje nastavek.
- ▶ Strojček za tetoviranje in njegov pribor vedno hrani pri naslednjih pogojih:

Temperatura okolice	-40 do +50 °C -40 do +122 °F
Relativna zračna vlažnost	30 do 75 %
Zračni tlak	200 do 1060 hPa

9 Odlaganje opreme med odpadke

- ▶  Strojček in pribor, ki ima sosečno oznako, zavrzi v skladu z veljavnimi predpisi za odpadno elektronsko opremo (direktiva OEE0 2012/19/EU). Pri specializiranem trgovcu oz. pristojnih organih se pozanimaj glede veljavnih predpisov za odpadno elektronsko opremo.

- ▶ Na delovnem mestu postavi posodo za ustrezno odlaganje kontaminiranih delov.
- ▶ Uporabljene ali pomanjkljive varnostne kartuše zavrzi v posode, ki so varne pred prebodom (Safety Box), in v skladu s predpisi v svoji državi.

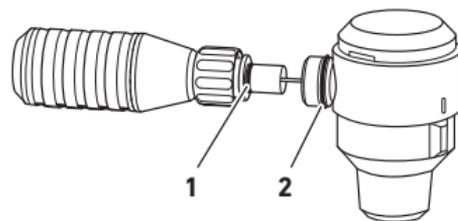
10 Pri vprašanjih in težavah

Pri motnjah delovanja:

- ▶ Najprej loči vse komponente, kot so npr. ročaj in priključni kabel, od pogona.
 - ▶ Preveri vse priključke in ponovno sestavi komponente.
 - ▶ Ponovno preveri delovanje strojčka.
- Če se med vrtenjem ročaja vrti tudi varnostna kartuša, stori naslednje:

- ▶ Prepričaj se, da je pritrdilna matica privita do konca.
- ▶ Prepričaj se, da sta mali (1) in veliki (2) tesnilni obroček:
 - nepoškodovana in
 - brez masti

- ter nameščena v ustreznem utoru, kot je prikazano spodaj



Če sta tesnilna obročka poškodovana, naj ju zamenja specializirani trgovec.

Strojček za tetoviranje je opremljen s temperaturnim izklopom. Motor se zaradi varnosti pri visokih temperaturah samodejno izklopi. Če se je sprožil temperaturni izklop:

- ▶ Počakaj, da se strojček ohladi na sobni temperaturi in ga nato ponovno vklopi.

Pri ponavljajočih se motnjah delovanja in pri vprašanjih ali reklamacijah se obrni na pristojnega specializiranega trgovca.

Naše aktualne ponudbe, izbiro varnostnih kartuš in pribor lahko pregledaš na spletni strani www.cheyenne-tattoo.com.

11 Izjave proizvajalca

11.1 Garancijska izjava

S strojčkom Cheyenne SOL Terra ali SOL Luna si pridobil zelo kakovosten izdelek z znamko.

Zanesljivost strojčka je zagotovljena z najnovejšimi tehnikami preverjanja in certifikati. Družba MT.DERM GmbH ima certifikat v skladu s standardom DIN EN ISO 13485:2012 (sistem za upravljanje kakovosti za medicinske izdelke).

Za izdelek velja enoletna garancija na motnje delovanja, ki so posledica napak v materialu ali napak v proizvodnji.

Za varnostne kartuše garantiramo sterilnost za pri zaprti ali nepoškodovani embalaži z upoštevanjem pogojev za transport in skladiščenje do navedenega datuma uporabnosti. Datum uporabnosti »Expiry Date« se nahaja na oznaki modula. Pri reklamacijah varnostnih kartuš nam sporoči številko šarže, ki je natisnjena na etiketi.

Za naslednje poškodbe ne prevzemamo nobene garancije:

- Poškodbe in posledične poškodbe, ki izhajajo iz nenamenske uporabe ali neupoštevanja navodil za uporabo
- Poškodbe zaradi vdora tekočin ali umazanije v pogon.
- Škoda in posredne poškodbe zaradi padca

11.2 Izjava o vgradnji

Izjava o vgradnji v skladu z Direktivo o strojih 2006/42/ES, Priloga II 1B:

Proizvajalec:

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Pooblaščenec za pripravo ustrezne tehnične dokumentacije:

Dr. Andreas Pachten pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije,
MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Izdelek:

Naprava za tetoviranje

Ime izdelka: Cheyenne SOL Terra
Številka izdelka: CB27X1, CB27X1A do CB27X1Z
Serijska številka: T00001 do T99999

Ime izdelka: Cheyenne SOL Luna
Številka izdelka: CB28X1, CB28X1A do CB28X1Z
Serijska številka: L00001 do L99999

Proizvajalec izjavlja, da sta zgoraj navedena izdelka nepopolna stroja v smislu Direktive o strojih. Izdelka sta namenjena izključno za vgradnjo v stroj ali nepopoln stroj ali za sestavljanje z opremo in zato še ne izpolnjujeta vseh zahtev Direktive o strojih.

Uporabljene in upoštevane temeljne zahteve Direktive o strojih: 1.1.2; 1.1.3; 1.1.5; 1.1.6; 1.2.2; 1.3.1; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.4; 1.3.7; 1.5.1; 1.5.2; 1.5.4; 1.5.5; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9; 1.5.11; 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.7.1.1; 1.7.4; 1.7.4.1; 1.7.4.2; 1.7.4.3; 2.1; 2.1.1; 2.1.2; 2.2.1; 2.2.1.1

V skladu z delom B Priloge VII je bila sestavljena ustrezna tehnična dokumentacija. Pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije se zavezuje, da bo dokumentacijo na utemeljeno zahtevo posredoval pristojnim organom posameznih držav. Poslal jih bo po pošti v pisni obliki ali na elektronskem nosilcu podatkov.

Uporaba izdelkov je prepovedana, dokler se po potrebi ne ugotovi, da stroj, v katerega sta bila zgoraj navedena izdelka vgrajena, ustreza vsem temeljnim zahtevam Direktive o strojih.

To izjavo v imenu proizvajalca podaja:

Berlin, 31. 08. 2018, Jörn Kluge



(Podpis direktorja ali njegovega pooblaščenca)

Original

11.3 Izjava o skladnosti

Proizvajalec

MT.DERM GmbH
Gustav-Krone-Str. 3
D-14167 Berlin

Pooblaščenec za pripravo ustrezne tehnične dokumentacije:

Dr. Andreas Pachten pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije,

s tem v izključni odgovornosti izjavlja, da naslednja izdelka:

Izdelek:

Naprava za tetoviranje

Ime izdelka: Cheyenne SOL Terra
Številka izdelka: CB27X1, CB27X1A do CB27X1Z
Serijska številka: T00001 do T99999

Ime izdelka: Cheyenne SOL Luna
Številka izdelka: CB28X1, CB28X1A do CB28X1Z
Serijska številka: L00001 do L99999

ustrezata določilom naslednjih direktiv:

Direktiva EMZ: 2014/30/EU

Direktiva RoHS: 2011/65/EU

Uporabljeni so bili naslednji usklajeni standardi:

CISPR 14-2: 1997/AMD1: 2001/AMD2: 2008:

Preizkus EMZ za gospodinjske naprave, električna orodja in podobne električne naprave

CISPR 14-1: 2005/AMD1: 2008/AMD2: 2011:

Preizkus EMZ za gospodinjske naprave, električna orodja in podobne električne naprave

Priprava navodil za uporabo – razčlenitev, vsebina in prikaz

DIN EN 82079-1:2013-06

Izdelava navodil za uporabo – Razčlenitev, vsebina in prikaz – del 1: Splošna načela in izčrpane zahteve

Izdajatelj te za proizvajalca zavezujoče izjave:

Berlin, 31. 08. 2018, Jörn Kluge



(Podpis direktorja ali njegovega pooblaščenca)

Original

